Wambi et Lamoussa à l'école Kelyam

01

A Lamus ra yaa bi-bilf sẽn tar yɔɔma Wae (g) laa ka kẽ lekoll ye. A ra vɔɔya nongem-boɔɔlem sakẽ Wã. A sõngda a ba-rãmbo, ne Weoogã tɔɔma: yaa koobo, bit fõrbo, ki kẽebgo, la sũm tuubu.

A Wambi ra yaa bi-ribl bilf sẽn tar yɔɔma Wae (g).

Ara karemda lekoll kelyam sẽn be gɛɛ. Ara bee karen-doog a tõab soab ziigẽ, laa tar zo-rãmb Wɔsgo. A vɔɔya sõmmaasẽ sakẽ Wã.

02

kamb nins sẽn pa kẽ-b ekollã sãn mi n seg sẽn kẽ-b ekolla, mo-yõsr n mi n kẽeb sɔɔka, hal ti Wakat kẽer mi n baasa ne zabre. Daar a yembre, kamb nins sẽn pa kẽ-b lekollã, ne a Lamusa sẽn da be b sɔɔkã yãa lekoll karen-biisã sẽn be yuga b yi-b n kareng n kuiisẽ. A Wambi ra bee karen-biisã sɔɔka.

sẽn na n yilẽ n paam n paoog lekoll karen-biisã.
sẽn ka kẽ-b lekollã.
Sengame, ti yundẽ lab kolgdẽ.
lekoll kambã zu-kordo,
sãnkar zuka pis-soobe (60).
karen-biisã suur ra puuda hal Wɔsgo. Tib le kolge, N-ye! Tõnd yẽ kẽe lekolle.
yaa yãmb sẽn pa rat tɔɔma yĩnga, yaa yãmb sẽn yaa kɔɔmba yĩnga, la y sẽn pa tol n kẽ lekollã, Wakat kãnga, zab-koeega n yik-b sɔɔka, tao-tao bala, ned fãa le rik-a a sore, n kulli.

03

La vɔɔsg sẽn ta, a Wambi ba Wã tɔɔma la Weoogẽ, t'a ti gũ niig a kẽema ziigẽ, a yĩns sẽn da ka noom yĩnga. La rũmsã ziigẽ, a yãa Lamusa t'a Wɔɔsd roodo. «Shãa, yaa foo la sẽn da zabd ne tõnd nindaarẽ Wa. Waka!» La rabeem kẽ a Lamusa, t'a ~~tra~~ tar n lebd poorẽ, ti bõe ara tẽedame t'a Wambi nan Wẽ-alame. A Wambi basa a rũmsã, laa kẽng n kelg-a n yeela yaa foo la sẽn da naag-f taabã, mam bãng-f lame. «Laa Lamus yeelame ti ka maam ye. «A yo, ayo! mam ka ta yãmb raara ye. Laa Wambi yeelame, ti a yo! «Mam ka Wat zabr yĩng ye. Mam Wata ne laafu, la a kolgdẽ. M Watẽ n soka foom n bãng bũmb ninga, sẽn kit ti yãmb ra yaand tõnd nindaarẽ Wã. Mam miime, ti fo pa bi-bɛɛga ye.»

04

La gomdã sucsa bi-puglã hal Wesgo, ta singn na nyãbe. Foka são ti f kẽe lekolle, maam n kakẽ ~~le~~ lekolle, mam tood le yaa toog yiri: Mam pɛgda futu, laase, n segenda me, lam le tɔmd Weoogã tɔɔm n paase. La a Wambi sak-alame, rènd yaa rẽ ying la fantɔ tõnd nindaarẽ Wã? Ka rẽ ying bal ye! Tẽeg ti yãmb me tɔɔ tõnd n yet ti tõnd yaa kamb Wɛgse, ka rat tɔɔm-dãmba, koucba, la zu-bɔg neba. A Wambi yats n Wakat bilfu, bõe ying ti fo yet Woto?
Rènd fo rat n kẽe lekoll Wɛ? La a Lamus leokame: N-ye! M baaba yeelame, ti m sẽn yaa bi-puglã yĩnga, b ka nan kẽes-n lekoll ye. yaa fo sẽn yaa bi-ribla yĩnga, la b sẽn kẽes foom lekollã. Ra yeel Woto ye? A yo! kom-pugli n be tõnd lekollẽ Wã. B seg taabã poorẽ, ned fãa kulla a yiri.

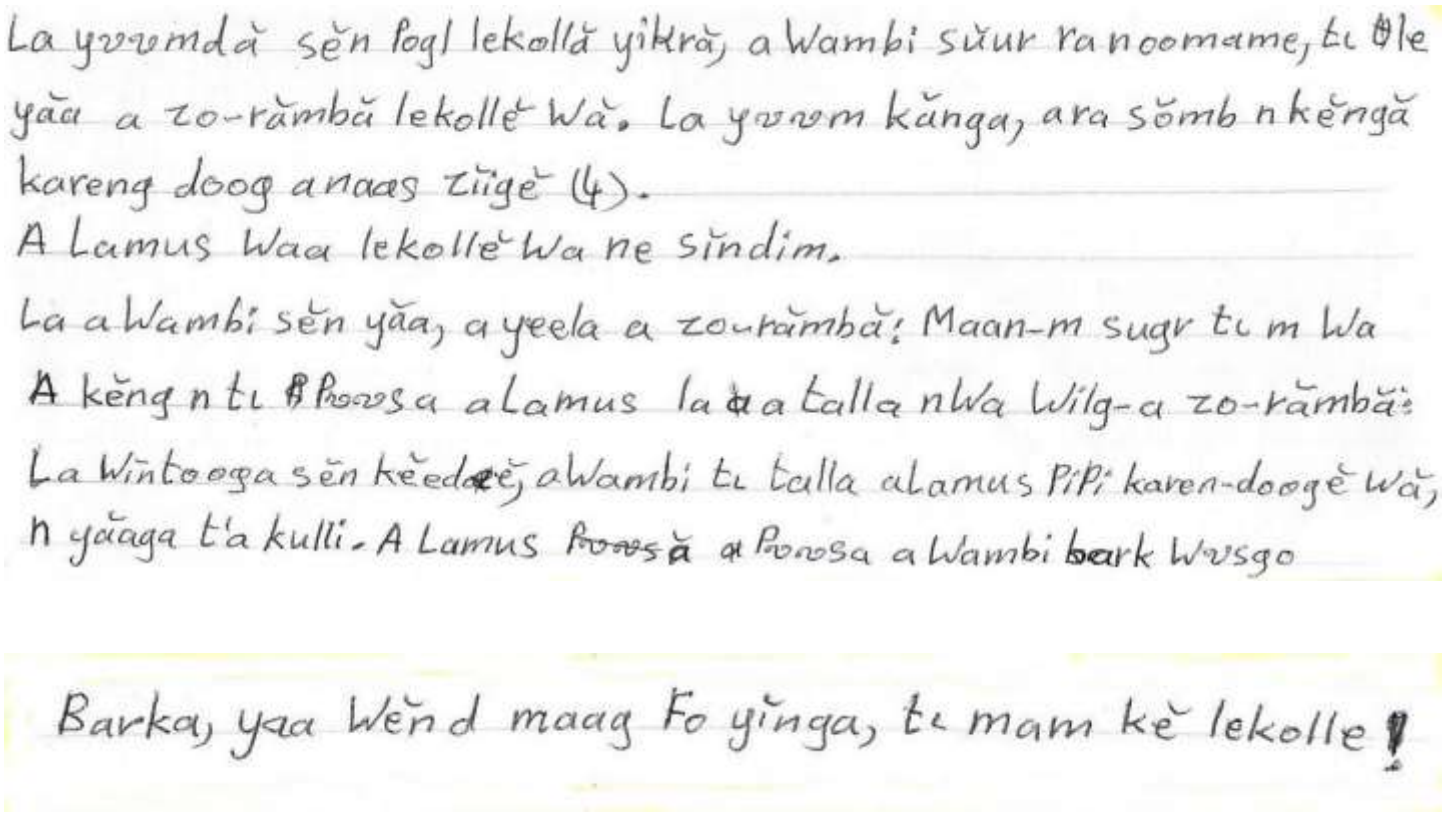
05

aWambi sẽn ta a yir ne sũ-sãoogo. a toɔsa a Ma a Lamus kibarã.
sẽn sing ne b sẽn yaal taabã, b zabrã, la ne b seg-taabã Weoogẽ Wã.
La tags dẽ n baooda lamusa yellã tum.
La Ma yeelame:
kẽng nti yãnd a frãsis ferme Wã, n toɔsa kibarã Wa fo sẽn toɔs Maama.
La tẽne Wã sẽn Poglã daare, a Wambi yãg dẽ n dat n ti toɔsa fãrsis toom doogẽ Wã.
a Wambi ka toll n toɔs a zo-rãmba bũmbye, ti boẽ ra yaa kibar solodga.
iekoll taoor soab toom docg koulenɔ ra pakame, la Wambi t'an maand rãamde:
koa-koa? La fãrsis Leokame kẽ-a-yã. Laa Wambi ne gũn-mare ne-y yibeoogo. mise
welbeoogo. yaa boẽ n Wa nebo Wambi?
Woto, a Wambi Paama pe kɛgenga n toɔsa a Lamusa kibarã.

06

La rẽ poore, a fãrsis kẽng nti yãnda Wambi Ma n nan Wom kibara yell n paase,
Laa yãka yam n nan ti sega a lamu ba Wã n bãng bũmb ninga yĩng sẽn kita a bi-pugla ka kẽ lekollã. La lekoll KELYAM taoor soaba Waoong kilame ta lamus bãng ti yaa a Wambi n mi tiiri.

07



Récit réalisé par les enfants du CE2- Ecole Kelyam, Guiè -Burkina Faso -novembre 2019

Pour voir comment a été créé le récit par les enfants : **Animations bilingues à Guiè**